

Chambre des Représentants

22 FÉVRIER 1949.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord entre la Belgique, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas, relatif à la création d'un Bureau International des Brevets, signé à La Haye le 6 juin 1947.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Accord que nous avons l'honneur de soumettre à vos délibérations a été signé à La Haye, le 6 juin 1947, par les Plénipotentiaires de la Belgique, de la France, du Grand-Duché de Luxembourg et des Pays-Bas. Il a pour objet l'établissement, à frais communs, d'un Bureau International des Brevets et constitue l'aboutissement d'études effectuées en ce domaine par le Conseil Tripartite de Coopération Economique et plus particulièrement par la Commission des Brevets, instituée en son sein.

Le Bureau International des Brevets aura pour mission de donner aux Gouvernements des pays signataires, des avis motivés sur la nouveauté des inventions constituant l'objet des demandes de brevet déposées auprès des Services nationaux respectifs de la Propriété Industrielle, comme aussi sur la nouveauté des inventions ne faisant pas l'objet de demandes de brevet.

Il n'est pas inutile de rappeler que le 15 novembre 1920 a été signé, à Paris, un Arrangement International, portant création d'un Bureau Central des Brevets d'Invention, lequel devait procéder à l'enregistrement international des demandes de brevet ainsi qu'à l'examen de ces demandes. Cet Arrangement ne

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 FEBRUARI 1949.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van de Overeenkomst tussen België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland, betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, ondertekend de 6 Juni 1947, te 's Gravenhage.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Overeenkomst, die wij de eer hebben aan Uwe beraadslagingen te onderwerpen, werd te 's-Gravenhage, op 6 Juni 1947, door de Gevolmachtigden van België, Frankrijk, het Groot-Hertogdom Luxemburg en Nederland ondertekend. Zij heeft voor doel de oprichting, op gemeenschappelijke kosten, van een Internationaal Octrooibureau en is de uitkomst van op dit gebied, door de Driedledige Raad voor Economische Samenwerking, en meer inzonderheid door de in zijn midden opgerichte Octrooiencommissie, ondernomen studiën.

Het Internationaal Octrooienbureau zal tot taak hebben aan de Regeringen der landen, die het Akkoord ondertekenden, met redenen omklede adviezen te verstrekken omtrent de nieuwheid van de uitvindingen, die het voorwerp uitmaken van octrooi-aanvragen, ingediend bij de onderscheiden Nationale Diensten voor de Nijverheidseigendom, alsmede omtrent de nieuwheid van de uitvindingen die geen voorwerp van octrooiaanvragen uitmaken.

Het lijkt niet overbodig er aan te herinneren dat op 15 November 1920, te Parijs, een Internationale Schikking ondertekend werd, houdende instelling van een Centraal Bureau voor Uitvindingsoctrooien, dat diende over te gaan tot een internationale inschrijving van de octrooiaanvragen, alsmede tot

H.

fut ratifié par aucun des pays signataires ⁽¹⁾, sa portée ayant été jugée trop étendue.

Le présent Accord a une portée beaucoup plus limitée, puisque la mission du Bureau International qu'il établit se borne à formuler, à titre indicatif, un simple avis sur l'état de la technique.

Une extension d'activité et un élargissement de compétence du Bureau International ne seront envisagés que le jour où celui-ci aura fait ses preuves et démontré l'utilité, sur le plan international, d'un Arrangement de cette nature.

Un des principaux avantages du présent Accord réside dans la constitution, à frais communs, d'une documentation technique qui s'avère de plus en plus onéreuse pour des Offices nationaux.

Pour pouvoir apprécier, avec quelque certitude, la nouveauté d'une invention, il est nécessaire de disposer d'une documentation très vaste, comprenant non seulement le texte des brevets délivrés, mais aussi la littérature technique publiée dans la plupart des pays. Au surplus, cette documentation doit comprendre à la fois les publications les plus récentes et remonter aussi haut que possible dans le passé.

L'industriel qui dispose d'un bureau d'étude rencontre déjà de grosses difficultés pour réunir la documentation particulière à son genre d'activité.

Que dire, dès lors, de l'industriel qui ne dispose pas d'un pareil bureau, ou de l'inventeur isolé? L'un et l'autre ne peuvent obtenir les renseignements dont ils ont besoin que d'une manière fragmentaire et dans de rares bibliothèques qui ne sont même pas toutes accessibles au grand public.

Le Service belge de la Propriété Industrielle lui-même ne dispose pas de toute la documentation nécessaire. Sa bibliothèque contient d'importantes collections de brevets déposés dans de très nombreux pays, mais est, toutefois, dépourvue d'ouvrages et de revues techniques, de telle sorte que la documentation qu'il possède est insuffisante pour se rendre compte de l'état de la technique sur un point déterminé.

Il serait difficile de combler, dans un proche avenir, sur le plan national, cette lacune, qui existe, d'ailleurs, également en France et dans le Grand-Duché de Luxembourg, pays dans lesquels les bre-

het onderzoek dezer aanvragen. Dit Akkoord werd door geen enkel der ondertekenende landen ⁽¹⁾ bekrachtigd, omdat de draagwijdte er van als te veel omvattend beschouwd werd.

Onderhavige Overeenkomst heeft een veel minder verstrekkende draagwijdte, aangezien de taak van het Internationaal Bureau, dat er bij ingesteld wordt zich er toe bepaalt, bij wijze van aanduiding, een gewoon advies over de stand der techniek uit te brengen.

Een uitbreiding der werking en een verruiming der bevoegdheden van het Internationaal Bureau zullen slechts onderzocht worden de dag waarop het de toets der praktijk zal doorstaan, en het bewijs van het nut, op internationaal gebied, van een dergelijke Overeenkomst zal geleverd hebben.

Een der voornaamste voordelen van onderhavig Akkoord bestaat in het aanleggen, op gemeenschappelijke kosten, van een technische documentatie, wat hoe langer hoe meer voor de verschillende Nationale Diensten met bijna onoverkomelijke financiële bezwaren blijkt gepaard te gaan.

Wanneer men zich omtrent de nieuwigheid van een uitvinding, met enige zekerheid, een mening wil vormen, is het volstrekt vereist over een zeer uitgebreide documentatie te beschikken, die niet alleen de tekst der afgeleverde octrooien, maar tevens de in het merendeel der landen verschenen technische literatuur omvat. Bovendien dient deze documentatie te gelijktijd de nieuwste uitgaven te behelzen en, zo verre als zulks enigszins doenbaar is, terug te grijpen naar het verleden.

De industrieel die voor een studie bureau beschikt heeft reeds met allerlei zware moeilijkheden te kampen om een documentatie aan te leggen, die dan nog maar op zijn eigen werkkring betrekking heeft.

Hoe moet het dan wel gesteld zijn met een industrieel die over geen dergelijk bureau beschikt, of met een alleenstaand uitvinder? Zowel de ene als de andere kunnen de gegevens, die ze nodig hebben, slechts op een fragmentarische wijze en in zeldzame bibliotheken, die dan nog niet eens alle toegankelijk zijn voor het grote publiek, opdoen.

Zelfs de Belgische Dienst voor de Nijverheidseigendom beschikt niet over alle vereiste documentatie. Zijn bibliotheek bevat belangrijke verzamelingen der in zeer talrijke landen gedeponeerde octrooien, maar hij beschikt evenwel niet over voldoende technische werken en tijdschriften, zodat zijn documentatie ontoereikend is om zich een juist idee te vormen over de stand der techniek op een bepaald punt.

Het ware moeilijk, in een nabije toekomst, op eigen krachten, deze leemte aan te vullen, die zich overigens eveneens doet gevoelen in Frankrijk en in het Groot-Hertogdom Luxemburg, landen waar

(1) La Belgique, le Brésil, l'Equateur, la France, la Grèce, la République de Nicaragua, la Pologne, la Roumanie, le Royaume des Serbes, Croates, Slovènes, le Siam et la République tchécoslovaque.

(1) België, Brazilië, Ecuador, Frankrijk, Griekenland, de Republiek Nicaragua, Polen, Roemenië, het Koninkrijk der Serviërs, Kroaten, Slovenen, Siam en de Tjechoslowaakse Republiek.

vets d'invention sont — comme en Belgique — délivrés sans examen technique préalable.

Jusqu'ici beaucoup d'inventeurs belges ont cherché à obtenir l'appréciation de leur invention en déposant une demande de brevet dans un pays à examen technique préalable. Ceci les entraînait souvent à déposer originairement leur invention dans un pays autre que le leur et dans lequel ils n'avaient même pas l'intention d'exploiter leur invention.

A cet inconvénient s'ajoutait le fait que l'examen préalable de l'Office étranger s'effectue selon les lois particulières du pays dont il relève et en considération uniquement des antériorités légales instaurées par cette législation. Cet examen ne tient même pas compte des brevets belges, étant donné que ceux-ci ne sont pas imprimés et ne peuvent, dès lors, être communiqués aux Offices étrangers.

La création d'un Bureau International permettra aux inventeurs belges de se rendre compte d'une manière plus exacte de la valeur d'une invention, sans devoir recourir à de pareils dépôts.

Le Bureau International des Brevets, sans préjudice aux dispositions nationales sur les antériorités légales, formulera un simple avis sur le degré de nouveauté de l'invention faisant l'objet d'une demande de brevet dans l'un des pays adhérant à l'Arrangement. Grâce à une documentation mondiale, classée méthodiquement, il sera à même de donner aux industriels et aux inventeurs qui recourront à ses offices, une appréciation que seul un bureau bien organisé et dirigé par des techniciens avertis est capable de leur donner.

Sans doute le résultat de l'examen auquel aura procédé le Bureau International n'aura pas une valeur absolue. Pas plus que les examens, parfois très sévères, auxquels procèdent certains offices étrangers, les rapports rédigés par les ingénieurs de l'organisme envisagé ne pourront être garantis complets et parfaits. Le Pouvoir Judiciaire, à l'occasion d'un procès, pourra toujours, compte tenu des éléments qui lui seront soumis, apprécier la nouveauté d'une invention faisant l'objet d'un brevet. En pareille circonstance, le Bureau International, en se prononçant en premier ressort sur l'invention litigieuse, aura eu le mérite d'éclairer les débats qui, cette fois, seront ramenés à des points bien précis à régler suivant les critères d'antériorités établis par la loi nationale.

En formulant un simple avis, le Bureau respecte, pour le surplus, la souveraineté nationale des États adhérents à l'Arrangement et laisse à chaque Office

— zoals in België — de uitvindingsoctrooien zonder voorafgaand technisch onderzoek afgeleverd worden.

Tot dusverre hebben vele Belgische uitvinders gepoogd een beoordeling van hun uitvinding te bekomen, door het indienen van een octrooiaanvraag in een land waar het voorafgaand technisch onderzoek voorgeschreven is. Dit noopte hen vaak hun uitvinding voor het eerst te deponeren in een vreemd land, waar ze niet eens het inzicht hadden hun uitvinding te baten.

Buiten dit bezwaar was er dan nog het feit dat het voorafgaand onderzoek door de Buitenlandse Dienst geschiedt volgens de eigen wetten van het land waarvan het afhangt, en slechts rekening houdend met de door deze wetgeving opgerichte wettelijke anterioriteiten. Dit onderzoek houdt zelfs geen rekening met de Belgische octrooien, aangezien deze niet gedrukt zijn en zij derhalve niet aan de Buitenlandse Diensten kunnen overgemaakt worden.

De oprichting van een Internationaal Bureau zal de Belgische uitvinders in de mogelijkheid stellen zich op een nauwkeuriger wijze rekenschap te geven van de waarde van een uitvinding, zonder hun toevlucht te moeten nemen tot dergelijke deponeringen.

Het Internationaal Bureau, zal, onverminderd de nationale beschikkingen betreffende de wettelijke anterioriteiten, een gewoon advies uitbrengen over de graad van nieuwigheid van de uitvinding, die het voorwerp van een octrooiaanvraag uitmaakt in een der landen die tot de Overeenkomst zijn toegetreden. Dank zij een de gehele wereld omvattende, op methodische wijze gerangschikte documentatie, zal het bij machte zijn aan industriëlen en uitvinders, die van zijn goede diensten zullen gebruik maken, een beoordeling aan de hand te doen welke slechts een goed ingericht door uiterst bekwame technici geleid bureau in staat is hun te bezorgen.

Ongetwijfeld zal de uitslag van het onderzoek, waartoe het Internationaal Bureau zal overgegaan zijn, geen volstreekte waarde bezitten. De door de ingenieurs van bedoeld orgaan opgemaakte verslagen zullen evenmin als het, soms zeer grondig onderzoek, waartoe zekere buitenlandse Diensten overgaan, aanspraak op volledigheid en volmaaktheid kunnen maken. De Rechterlijke Macht zal steeds, naar aanleiding van een rechtsgeding, rekening houdend met de haar verstrekte gegevens, zich een mening mogen vormen omtrent de nieuwigheid van een uitvinding die het voorwerp van een octrooi uitmaakt. In dergelijk geval zal het Internationaal Bureau door zich in eerste instantie over de betwiste uitvinding te hebben uitgesproken de debatten verdienstelijk hebben voorgelicht, welke ditmaal tot wel omschreven punten zullen herleid worden, die volgens bij de landswetten vastgestelde maatstaven in zake anterioriteiten zullen dienen geregeld te worden.

Door het uitbrengen van een gewoon advies eerbiedigt het Bureau bovendien de nationale souvereiniteit der landen welke tot de Internationale Over-

de la Propriété Industrielle la possibilité de procéder à des examens complémentaires tant sur la nouveauté que sur la « brevetabilité », de même que le soin de délivrer, s'il échet, les brevets qui lui sont demandés.

Il est à peine besoin de noter que, pour faire face à sa tâche délicate et très importante — bien que timide à ses débuts — le Bureau International devra disposer d'ingénieurs particulièrement qualifiés et de juristes au fait des diverses activités scientifiques et industrielles. Plus aisément qu'un organisme national, il pourra recruter le personnel possédant les qualités scientifiques requises et connaissant de manière approfondie plusieurs langues étrangères.

La participation de la Belgique aux frais de constitution et de fonctionnement est de 15/53^{es}, suivant le barème des cotisations aux frais du Bureau International de Berne (art. 9a). Le montant de cette participation diminuera en fonction du nombre des adhésions nouvelles au Bureau.

L'article 9b de l'Arrangement fixe une redevance pour tout avis communiqué; cette redevance, augmentée de certains frais, est à supporter par les demandeurs. Elle ne constitue donc pas une charge pour l'Etat.

Par contre, le Gouvernement — c'est-à-dire le Service belge de la Propriété Industrielle — aura à fournir, au Bureau International des Brevets, la documentation dont il dispose (art. 2), à savoir : les copies des brevets belges. Ceux-ci n'étant pas imprimés en Belgique, la dépense qu'occasionnera la confection de ces copies sera relativement importante; elle peut toutefois être considérée comme minime, en comparaison des charges qui résulteraient du rassemblement et du classement de la documentation nécessaire à l'établissement de l'examen technique préalable national.

Si besoin en était, cette dépense pourrait être neutralisée, en majorant, de façon adéquate, le montant de la redevance dont il a été question ci-dessus.

La remise au Bureau International des spécifications des brevets belges constituera d'ailleurs pour les brevetés belges une mesure heureuse, puisqu'elle permettra aux Offices des pays ayant adhéré à l'Accord de prendre les brevets en considération.

En son article 5, l'accord traduit la volonté des pays contractants de placer l'activité du Bureau International des Brevets dans le cadre de la Convention d'Union de Paris de 1883 — volonté déjà exprimée au § 2 du préambule.

Le siège du Bureau est fixé à La Haye (art. 8). Le choix de cette ville s'imposait, étant donné que les

eenkomst zijn toegetreden en laat het iedere Dienst voor de Nijverheidseigendom vrij tot een aanvullend onderzoek, zowel over de nieuwhed als over de geschiktheid tot octrooiverlening, over te gaan; tevens blijven zijn gelast met het afleveren, in voorkomend geval, van de bij hen aangevraagde octrooien.

Er dient nauwelijks aangestipt te worden dat, om zijn kiese en zeer belangrijke, ofschoon aanvanke-lijk op schuchtere wijze ondernomen taak tot een goed einde te voeren, het Internationaal Bureau over bijzonder geschoolde ingenieurs en over rechtskun-digen, volledig op de hoogte van de diverse weten-schappelijke en industriële activiteiten, zal dienen te beschikken. Het zal dit Bureau veel gemakkelijker vallen dan een Nationale Dienst personeel aan te wer-ven, dat de vereiste wetenschappelijke vorming en een grondige kennis van verscheidene vreemde talen bezit.

De bijdrage van België in de oprichtings- en wer-kingskosten bedraagt 15/53^{es}, volgens het tarief der bijdragen in de onkosten van het Internationaal Bureau te Bern (art. 9a). Het bedrag van deze bij-drage zal verminderen naar rato van het aantal nieuwe toetredingen tot het Bureau.

In artikel 9b van de Internationale Overeenkomst worden leges voor ieder verstrekt advies vastgesteld; deze leges, vermeerderd met zekere kosten, vallen ten laste van de aanvragers. Ze veroorzaken dus geen uit-gaven voor de Staat.

Daarentegen zal de Regering — 't is te zeggen de Belgische Dienst voor de Nijverheidseigendom — aan het Internationaal Octrooienbureau de documentatie waarover zij beschikt over te maken hebben (art. 2) te weten : een afschrift van de Belgische Octrooien. Daar deze in België niet gedrukt worden, zullen de door het maken dezer afschriften veroorzaakte kosten betrekkelijk aanzienlijk zijn; zij mogen nochtans als onbeduidend beschouwd worden, in vergelijking met de kosten voor aanschaffing en rangschikking van de documentatie, welke voor de invoering van een voorafgaand technisch onderzoek hier te lande zou nodig zijn.

Zo nodig, kon deze uitgave weggewerkt worden door, op gepaste wijze het bedrag der leges, waarvan hierboven sprake, te verhogen.

Het overmaken, aan het Internationaal Bureau, van de inhoud der Belgische octrooien, zal trouwens voor de Belgische octrooihouders een gelukkige maatregel betekenen, vermits hij aan de Diensten der landen, die tot het Akkoord zijn toegetreden zal toelaten met de Belgische octrooien rekening te houden.

In zijn artikel 5 vertolkt het Akkoord de wil der verdragsluitende landen om de werking van het Internationaal Octrooienbureau te plaatsen binnen het raam van de Unieovereenkomst van Parijs uit het jaar 1883 — wil die reeds in § 2 van de inleiding uitgedrukt werd.

De zetel van het Bureau is gevestigd te 's-Graven-hage (art. 8). De keuze dezer stad drong zich op,

Pays-Bas sont le seul des quatre Etats contractants à pratiquer l'examen technique préalable des demandes de brevets. Le Bureau pourra consulter — d'accord avec l'« Octrooiraad », Office néerlandais des brevets — la documentation extrêmement étendue — modèle du genre — que celui-ci a réunie, et faire appel à l'expérience d'ingénieurs spécialisés, en vue de la formation du personnel technique nécessaire.

Les Etats signataires de l'Accord ne pourront le dénoncer avant un délai de cinq années (art. 12), tandis que, suivant l'article 13, en cas de réduction à moins de quatre du nombre des Etats parties à l'Accord, les biens du Bureau seront dévolus aux derniers contractants. Terre d'expérience, d'une part, prime à la persévérance, de l'autre.

Les signataires du présent projet ont la confiance, Mesdames, Messieurs, que la création du Bureau International des Brevets donnerait satisfaction aux intéressés, tout en réservant au pays le bénéfice du premier dépôt de leur demande. Cette confiance repose sur le fait que l'examen technique préalable des demandes de brevets d'inventions est ardemment désiré par une notable partie du monde industriel belge.

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères,*

P.-H. SPAAK.

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

MOENS DE FERNIG.

aangezien Nederland het enige is der vier verdragsluitende landen waar het voorafgaand technisch onderzoek der octrooiaanvragen bestaat. Het bureau zal, in overeenstemming met de Octrooiraad — de Nederlandse Octrooidienst — de uiterst volledige documentatie — enig in haar soort — kunnen raadplegen, die door bedoelde Octrooiraad werd aangelegd, en, met het oog op de opleiding van het nodige technisch personeel, beroep mogen doen op de ervaring van terzake zeer bevoegde ingenieurs.

De Staten die het Akkoord hebben ondertekend zullen, voor afloop van een termijn van vijf jaar, dit Akkoord niet kunnen opzeggen (art. 12), terwijl, ingevolge artikel 13, wanneer het aantal Staten, die tot de verdragsluitende partijen behoren, tot minder dan vier verminderd wordt, het bezit van het Bureau aan de laatste verdragsluitende vervallen. Eensdeels gaal het hier om een minimum experimentperiode, anderdeels om een volhardingspremie.

De ondertekenaars van onderhavig ontwerp zijn overtuigd, Mevrouwen en Mijne Heren, dat de instelling van het Internationaal Octrooiebureau aan de betrokkenen ruimschoots voldoening zou schenken, waarbij te gelijkertijd het land het voordeel van het eerste indien hunner aanvraag zou kunnen genieten. Dit vertrouwen berust op het feit dat het voorafgaand technisch onderzoek der aanvragen om uitvindingsoctrooien vurig gewenst wordt door een aanzienlijk gedeelte der Belgische nijverheidsmiddelen.

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

De Minister van Buitenlandse Handel,

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, le 17 décembre 1948, d'une demande d'avis sur un projet de loi portant approbation de l'Accord entre la Belgique, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas, relatif à la création d'un Bureau International des Brevets, signé à la Haye, le 6 juin 1947, a donné en sa séance du 27 décembre 1948 l'avis suivant :

OBSERVATION GÉNÉRALE.

Il n'est pas de bonne technique qu'une loi dont l'objet essentiel est de porter approbation d'une convention internationale contienne des dispositions de législation purement nationale.

INTITULÉ.

Les dispositions des articles premier et 2 du projet devraient donc faire l'objet de deux projets de loi distincts qui pourraient être présentés en même temps aux Chambres législatives. Le premier projet de loi porterait comme intitulé : « Projet de loi portant approbation de l'Accord entre la Belgique et la France... », tandis que le second s'intitulerait : « Projet de loi modifiant la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention ».

Si la proposition du Conseil d'Etat n'était pas suivie il y aurait lieu de modifier comme suit l'intitulé du projet sous examen :

Projet de loi portant :

- 1° Approbation de l'accord...
- 2° Modification à la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention.

A L'ARTICLE 2.

Le Conseil d'Etat estime, contrairement au projet dont il est saisi, que le siège de la matière qui fait l'objet du nouvel article 2bis étant l'article 17 de la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention, c'est après cet article et non sous l'article 2 que la disposition nouvelle devrait figurer. Il serait logique, dans ces conditions, que la modification proposée fit l'objet d'un article 17bis de la loi de 1854.

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 2 du projet :

Un article 17bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention...

Art. 17bis. - Le demandeur...

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17 December 1948 door de Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel verzocht, hem van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland, betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, ondertekend de 6 Juni 1947, te 's-Gravenhage, heeft ter zitting van 27 December 1948 het volgend advies uitgebracht :

ALGEMENE OPMERKING.

Technisch gezien, is het niet aangewezen dat een wet, die essentieel beoogt een internationale overeenkomst goed te keuren, wetgevende bepalingen met zuiver nationaal karakter zou bevatten.

TITEL.

De bepalingen van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp zouden dus het voorwerp moeten worden van twee afzonderlijke ontwerpen van wet, die tegelijk bij de Wetgevende Kamers zouden kunnen worden ingediend. De titel van het eerste ontwerp van wet zou luiden « Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk... » terwijl het tweede zou getiteld zijn : « Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 Mei 1854 betreffende de uitvindingsoctrooien ».

Zo op het voorstel van de Raad van State niet wordt ingegaan, zou de titel van het ontwerp dat hier bestudeerd wordt als volgt dienen gewijzigd :

Ontwerp van wet houdende :

- 1° Goedkeuring van de overeenkomst...
- 2° Wijziging van de wet van 24 Mei 1854 op de uitvindingsoctrooien.

IN ARTIKEL 2.

De Raad van State meent dat, aangezien de stof die het voorwerp is van het nieuwe artikel 2bis behandeld wordt in artikel 17 van de wet van 24 Mei 1854 op de uitvindingsoctrooien, de nieuwe bepaling na dit artikel en niet onder artikel 2 zou moeten ondergebracht worden. In die voorwaarden wäre het logisch dat de voorgenomen wijziging het voorwerp werd van een artikel 17bis van de wet van 1854.

De Raad van State stelt de volgende redactie van het artikel 2 van het ontwerp voor :

Een artikel 17bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 24 Mei 1854 betreffende de uitvindingsoctrooien ingelast...

Art. 17bis. — De aanvrager...

TEXTE PROPOSÉ PAR LE CONSEIL D'ÉTAT
SI LE PROJET DE LOI EST MAINTENU TEL QUEL.
PROJET DE LOI PORTANT :

1° *Approbation de l'Accord entre la Belgique, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas, relatif à la création d'un Bureau International des Brevets, signé à la Haye, le 6 juin 1947;*

2° *Modification à la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention.*

Article premier.

L'accord entre la Belgique, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas, relatif à la création d'un Bureau International des Brevets, signé à la Haye, le 6 juin 1947, sortira son plein et entier effet.

Art. 2.

Un article 17bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention :

Art. 17bis.

Le demandeur ou son ayant cause pourra, sous sa responsabilité et dans un délai à fixer par arrêté royal, apporter, à la description et aux dessins annexés aux demandes de brevet d'invention, des modifications qui n'ont pas pour effet d'augmenter l'étendue ou la portée de l'invention, ou d'y introduire un élément à défaut duquel la description était légalement insuffisante.

Les modifications seront faites par l'adjonction, à la description et aux dessins originaires déposés, de nouveaux documents, établis conformément aux règles à fixer par arrêté royal.

Etaient présents :

MM. :

J. SUETENS, *président du Conseil d'Etat.*
V. DEVAUX, *Conseiller d'Etat.*
M. SOMERHAUSEN, *Conseiller d'Etat.*
L. FREDERICQ, *Assesseur de la section de législation.*
R. STENUIT, *Assesseur de la section de législation.*
G. PIQUET, *greffier adjoint.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. SUETENS, président.

Le Greffier,
G. PIQUET.

Le Président,
J. SUETENS.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Bruxelles, le 30 décembre 1948.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

TEKST VOORGESTELD DOOR DE RAAD VAN STATE
INDIEN HET ONTWERP VAN WET
IN ZIJN OORSPRONKELIJKE FORM
GEHANDHAAFD BLIJFT.
ONTWERP VAN WET HOUDENDE :

1° *Goedkeuring van de Overeenkomst tussen België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, ondertekend de 6 Juni 1947 te 's-Gravenhage;*

2° *Wijziging van de wet van 24 Mei 1854 op de uitvindingsoctrooien.*

Eerste artikel.

De overeenkomst tussen België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland, betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, de 6 Juni 1947 te 's-Gravenhage ondertekend, zal volkomen uitwerking hebben.

Art. 2.

Een artikel 17bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 24 Mei 1854 betreffende de uitvindingsoctrooien ingelast :

Art. 17bis.

De aanvrager of zijn *rechtsopvolger* mag, onder zijn verantwoordelijkheid en binnen een door een koninklijk besluit te bepalen *termijn*, aan de beschrijvinge de tekeningen, gevoegd bij de octrooiaanvragen, wijzigingen aanbrengen, die de uitgebreidheid of de draagwijdte van de uitvinding niet verruimen of er een element *aan* toevoegen *zonder hetwelk* de beschrijving wettelijk onvolledige was.

De wijzigingen *geschieden door aan de oorspronkelijk neergelegde beschrijving en tekeningen, nieuwe documenten toe te voegen die overeenkomstig de door een koninklijk besluit vast te stellen regelen opgesteld zijn.*

Waren aanwezig :

De HH. :

J. SUETENS, *voorzitter van de Raad van State.*
V. DEVAUX, *Raadsheer van State.*
M. SOMERHAUSEN, *Raadsheer van State.*
L. FREDERICQ, *Bijzitter van de afdeling wetgeving.*
R. STENUIT, *Bijzitter van de afdeling wetgeving.*
G. PIQUET, *adjunct-griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de

H. SUETENS, voorzitter.

De Griffier,
G. PIQUET.

De Voorzitter,
J. SUETENS.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan de H. Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Brussel, de 30 December 1948.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères, du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et du Ministre du Commerce Extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères, le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et le Ministre du Commerce Extérieur sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'Accord entre la Belgique, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas, relatif à la création d'un Bureau International des Brevets, signé à La Haye, le 6 juin 1947, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1949.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères,*

P.-H. SPAAK.

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

MOENS DE FERNIG.

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, van de Minister van Economische Zaken en Middenstand en van de Minister van Buitenlandse Handel,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Economische Zaken en Middenstand en de Minister van Buitenlandse Handel worden gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De Overeenkomst tussen België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland, betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, ondertekend de 6^e Juni 1947, te 's-Gravenhage, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 2 Februari 1949.

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

De Minister van Buitenlandse Handel,

**ACCORD RELATIF
A LA CRÉATION D'UN BUREAU INTERNATIONAL
DES BREVETS.**

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges, le Gouvernement de la République Française, le Gouvernement de son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg et le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

Vu l'article 15 de la Convention Internationale pour la protection de la Propriété Industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925 et à Londres le 2 juin 1934,

Ont résolu de conclure un accord relatif à la création d'un Bureau International des Brevets et ont désigné pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges :

M. L.-C. Nemry, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à la Haye.

Le Gouvernement de la République Française :

M. Jean Rivière, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à la Haye.

Le Gouvernement de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg :

M. Auguste Collart, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye.

Le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

M. le Baron C. G. W. H. van Boetzelaer van Oosterhout, Ministre des Affaires Étrangères.

lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1.

Il est constitué un Bureau International des Brevets chargé de donner aux Gouvernements des États parties au présent Accord des avis motivés sur la nouveauté des inventions, objets de demandes de brevets déposées dans les services nationaux respectifs de la Propriété Industrielle. Le Bureau International des Brevets pourra également donner à ces services des avis sur la nouveauté des inventions ne faisant pas l'objet de demandes de brevets.

Art. 2.

Pour permettre au Bureau de remplir sa mission, le Gouvernement de chacun des États parties au présent Accord lui communiquera en original ou en copie certifiée, photocopie ou microphotocopie, la documentation dont il dispose, qu'il pourra constituer ou recueillir dans ce

**OVEREENKOMST BETREFFENDE
DE OPRICHTING VAN EEN INTERNATIONAAL
OCTROOIBUREAU.**

De Regering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen, de Regering der Franse Republiek, de Regering van Hare Koninklijke Hoogheid de Groot-Hertogin van Luxemburg en de Regering van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

Gezien artikel 15 van het Unieverdrag tot bescherming van de Industriële Eigendom, ondertekend te Parijs op 20 Maart 1883, herzien te Brussel op 14 December 1900, te Washington op 2 Juni 1911, te 's-Gravenhage op 6 November 1925 en te Londen op 2 Juni 1934,

Hebben besloten een overeenkomst aan te gaan betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau en hebben als hun Gevolmachtigden aangewezen :

De Regering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen :

De heer L.-C. Nemry, buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur te 's-Gravenhage.

De Regering der Franse Republiek :

De heer Jean Rivière, buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur te 's-Gravenhage.

De Regering van Hare Koninklijke Hoogheid de Groot-Hertogin van Luxemburg :

De heer Auguste Collart, buitengewoon Gezant en gevolmachtigd Minister te 's-Gravenhage.

De Regering van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden :

Mr. C. G. W. H. Baron van Boetzelaer van Oosterhout, Minister van Buitenlandse Zaken.

die, na elkander hun volmachten te hebben getoond en deze in goede en behoorlijke vorm te hebben bevonden, zijn overeengekomen omtrent de volgende bepalingen :

Artikel 1.

Er wordt opgericht een Internationaal Octrooibureau, dat tot taak heeft aan de Regeringen der aan deze Overeenkomst deelnemende Staten met redenen omklede adviezen uit te brengen over de nieuwigheid van uitvindingen, waarvoor bij de onderscheiden nationale diensten van de Industriële Eigendom een octrooiaanvraag is ingediend. Het Internationale Octrooibureau kan aan deze diensten eveneens adviezen uitbrengen over de nieuwigheid van uitvindingen, waarvoor geen octrooiaanvraag is ingediend.

Art. 2.

Ten einde het Bureau in staat te stellen zijn taak te vervullen, doet de Regering van elk der aan deze Overeenkomst deelnemende Staten aan hetzelfde in het oorspronkelijke, in gewaarmerkt afschrift, in photocopie of microphotocopie de documenten toekomen, waarover zij

domaine, notamment les fascicules de brevets délivrés et les demandes de brevets dont il sera saisi. Il sera procédé à ces communications dans le plus bref délai possible.

Art. 3.

Le fonctionnement du Bureau est assuré par un Conseil d'Administration composé de membres désignés par les Gouvernements des Etats parties au présent Accord, à raison de un par Etat.

Le Conseil élit chaque année son Président.

Art. 4.

Le Conseil d'Administration statue sur toutes les questions intéressant le fonctionnement général du Bureau. Il désigne, à la majorité des deux tiers, le Directeur qui devra être ressortissant d'un Etat partie au présent Accord et fixe ses attributions. Il arrête annuellement le budget et éventuellement les budgets modificatifs ou additionnels en recettes et dépenses. Il contrôle et approuve les comptes du Directeur. Il établit le règlement intérieur et le règlement financier du Bureau.

Art. 5.

Une disposition spéciale du règlement intérieur fixe les rapports du Bureau International des Brevets avec le Bureau International pour la Protection de la Propriété Industrielle établi à Berne.

Le règlement financier précise notamment la modalité du contrôle qui sera exercé sur le budget, et son exécution.

Art. 6.

Tout Etat partie au présent Accord peut, le cas échéant, confier sa représentation au Conseil d'Administration au représentant d'un autre Etat contractant. Aucun représentant ne peut toutefois disposer de plus de deux voix.

Art. 7.

Les décisions du Conseil d'Administration sont prises à la majorité des voix. En cas de partage, la voix du Président est prépondérante.

Art. 8.

Le Bureau est placé sous le haut patronage des Gouvernements des Etats parties au présent Accord et sous la protection permanente du Gouvernement Royal des Pays-Bas.

Le Siège du Bureau est fixé à la Haye.

op dit gebied beschikt of welke zij zal kunnen aanleggen of verzamelen, in het bijzonder de octrooischriften van verleende octrooien en de bij haar ingediende octrooiaanvragen. Tot het verschaffen van deze gegevens wordt in de kortst mogelijke tijd overgegaan.

Art. 3.

De werking van het Bureau wordt verzekerd door een Bestuursraad, samengesteld uit leden, die ten getale van één per Staat worden aangewezen door de Regeringen van de aan deze Overeenkomst deelnemende Staten.

De Raad kiest ieder jaar zijn Voorzitter.

Art. 4.

De Bestuursraad regelt alle aangelegenheden betreffende de algemene werking van het Bureau. Hij wijst met een meerderheid van twee derde de Directeur aan, die onderdaan van een der aan deze Overeenkomst deelnemende Staten moet zijn, en bepaalt zijn bevoegdheden. Hij stelt jaarlijks de begroting vast en in voorkomend geval wijzigings- of aanvullingsbegrotingen, zo van inkomsten als uitgaven. Hij controleert de rekeningen van de Directeur en keurt ze goed. Hij stelt het huishoudelijk reglement en het financiële reglement van het Bureau vast.

Art. 5.

Een afzonderlijke bepaling van het huishoudelijk reglement legt de betrekkingen vast van het Internationale Octrooibureau tot het Internationale Bureau voor de Bescherming van de Industriële Eigendom, gevestigd te Bern.

Het financiële reglement houdt inzonderheid regelen in over de wijze, waarop toezicht op de begroting wordt uitgeoefend en over de uitvoering daarvan.

Art. 6.

Iedere aan deze Overeenkomst deelnemende Staat kan in voorkomend geval zijn vertegenwoordiging in de Bestuursraad aan de vertegenwoordiger van een andere deelnemende Staat opdragen. Geen vertegenwoordiger kan echter over meer dan twee stemmen beschikken.

Art. 7.

De beslissingen van de Bestuursraad worden bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de Voorzitter.

Art. 8.

Het Bureau is geplaatst onder de hoge bescherming van de Regeringen der aan deze Overeenkomst deelnemende Staten en onder de duurzame bescherming van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden.

Het Bureau is gevestigd te 's-Gravenhage.

Art. 9.

Les recettes du Bureau sont constituées :

a) par une cotisation initiale et par une cotisation annuelle de chaque Etat partie au présent Accord. Le montant de ces cotisations sera fixé dans des conditions identiques à celles qui sont prévues par l'article 13, §§ 8 et 9, de la Convention d'Union de Paris pour la protection de la Propriété Industrielle;

b) par une redevance pour tout avis communiqué, sur leur demande, aux services spéciaux de la Propriété Industrielle de chaque Etat. Les avis du Bureau ne sont communiqués en principe qu'à ces services.

Le Conseil d'Administration peut en outre autoriser la perception de toutes recettes, en rémunération des services rendus aux institutions officielles dont il s'agit, et exceptionnellement, à des groupements privés ou à des particuliers.

Art. 10.

Le présent Accord sera ratifié. Il entrera en vigueur dès que les instruments de ratification des quatre Etats signataires auront été déposés au Ministère des Affaires Etrangères à La Haye.

Art. 11.

Après l'entrée en vigueur du présent Accord, tout Etat non signataire membre de l'Union Internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle pourra y adhérer à toute époque.

Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique au Gouvernement Royal des Pays-Bas et par celui-ci, à tous les autres Etats contractants.

Art. 12.

Les Etats signataires du présent Accord et ceux qui y auront adhéré par la suite ne pourront le dénoncer avant un délai de cinq années à dater de son entrée en vigueur à leur égard. La dénonciation prendra effet un an après la date de sa réception par le Gouvernement Royal des Pays-Bas.

Art. 13.

Si, par suite de dénonciations, le nombre des Etats parties au présent Accord était réduit à moins de quatre, le Bureau serait dissous de plein droit et ses biens dévolus aux derniers contractants, au prorata du total des versements effectués par eux au titre des cotisations initiale et annuelle.

Art. 9.

De inkomsten van het Bureau bestaan uit :

a) een aanvangsbijdrage en een jaarlijkse bijdrage van iedere aan deze Overeenkomst deelnemende Staat. Het bedrag van deze bijdragen wordt vastgesteld op overeenkomstige wijze als bepaald is in artikel 13, §§ 8 en 9, van het Unieverdrag van Parijs tot bescherming van de Industriële Eigendom;

b) een vergoeding voor ieder advies dat op hun verzoek aan de bijzondere diensten van de Industriële Eigendom van iedere Staat wordt uitgebracht. In beginsel worden de adviezen van het Bureau slechts aan deze diensten verstrekt.

De Bestuursraad kan bovendien machtiging geven tot het innen van alle gelden, strekkende tot beloning van de diensten, bewezen aan de bedoelde overheidsinstellingen en, bij wijze van uitzondering, aan particuliere verbanden of aan particulieren.

Art. 10.

Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd. Zij treedt in werking, zodra de bekrachtigingsoorkonden van de vier ondertekenende Staten zijn nedergelegd op het Ministerie van Buitenlandse Zaken te 's-Gravenhage.

Art. 11.

Na het in werking treden van deze Overeenkomst kan iedere niet ondertekende Staat, welke lid is van de Internationale Unie tot bescherming van de Industriële Eigendom, te allen tijde, toetreden.

Deze toetreding zal langs diplomatieke weg ter kennis van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en door deze ter kennis van alle andere verdragsluitende Staten worden gebracht.

Art. 12.

De Staten, die deze Overeenkomst hebben ondertekend, benevens zij, die later zijn toegetreden, kunnen haar niet opzeggen binnen een termijn van vijf jaar, te rekenen van het tijdstip, waarop zij te hunnen aanzien van kracht werd. De opzegging wordt van kracht één jaar na haar ontvangst door de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden.

Art. 13.

Indien als gevolg van opzeggingen het aantal aan deze Overeenkomst deelnemende Staten mocht dalen beneden vier, zal het Bureau van rechtswege zijn onthouden en zullen zijn bezittingen vervallen aan de overgebleven deelnemers, in de verhouding van het totaal der door hen als aanvangs- en jaarlijkse bijdragen verrichte stortingen.

Art. 14.

Le présent Accord sera soumis à des révisions périodiques en vue d'y introduire éventuellement les modifications de nature à améliorer les services rendus par le Bureau en matière de Propriété Industrielle et à développer et élargir, le cas échéant, le champ de son activité.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessus désignés ont signé le présent Accord et ont apposé leurs sceaux.

Fait à la Haye le six juin 1947 en quatre exemplaires, en néerlandais et en français, les deux textes faisant également foi.

Art. 14.

Deze Overeenkomst wordt op gezette tijden aan een herziening onderworpen, ten einde er eventueel wijzigingen in aan te brengen, strekkende om de door het Bureau op het gebied van de Industriële Eigendom bewezen diensten te verbeteren en, in voorkomend geval, deszelfs arbeidsveld uit te breiden en te verruimen.

Ten blijke waarvan de hierboven genoemde Gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend en er hun zegels aan hebben gehecht.

Gedaan te 's-Gravenhage, den zesden Juni 1947, in vier exemplaren, in het Nederlands en in het Frans, waarvan beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

L. NEMRY, L.S.

J. RIVIÈRE, L.S.

A. COLLART, L.S.

V. VAN BOETZELAER, L.S.
